

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

277–281

Випуск № 42

Дата: 11 листопада 2011 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

277–281

Edition № 42

Date: November 11, 2011

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service of Ukraine:
23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Object locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for the largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Direction of leading line is double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sector limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures is given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3108	280				
3220	280				
3221	280				
3302	280				
3320	279				
3404	277				
3410 INT 3883	278				
3417	279				
3419	280				
3522	279				
3615	277				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2008	281				

ЗМІСТ

	<i>Стор.</i>
Розділ I. Загальна інформація.....	-
Розділ II. Коректура карт.....	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України.....	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	9
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

	<i>Page</i>
Section I. General information	-
Section II. Chart correction.....	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine.....	-
Section IV. Correction to sailing directions.....	9
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Миколаїв

Mykolaiv Port

277. Карти (Charts) 3615, 3404

- Нанести 1. Вогонь Чв Ч 3М,
світить у напрямку створу ПРИП 551/11
Insert (Light R Q 3М,
vis on leading line) 46°55.3' N 31°57.0' E Coastal warning 551/11
2. Вогонь З Ізо 4с 3М,
світить у напрямку створу
(Light G Iso 4s 3М,
vis on leading line) 46°55.2' N 31°56.6' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 551/11

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Підходи до порту Ялта

Approaches to Yalta Port

278. (Т) Карта (Chart) 3410 INT 3883

- Нанести Район і напис
«Район видобутку піску
до 31.12.2014» між ПРИП 550/11
Insert (Area and legend
«Sand extraction area
till 31.12.2014» between) 44°31'54" N 34°16'39" E Coastal warning 550/11
44°32'22" N 34°16'47" E
44°32'16" N 34°17'01" E
44°32'12" N 34°16'59" E
44°32'05" N 34°17'02" E
44°32'01" N 34°17'01" E
44°31'59" N 34°16'57" E
44°31'54" N 34°16'53" E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 550/11

Азовське море

Sea of Azov

Керченська протока

Kerchenska Strait

279. Карти (Charts) 3522, 3417, 3320

- Нанести 1. Підводну перешкоду
з висотою над ґрунтом 1 м ПРИП 553/11
Insert (Underwater obstruction,
1 m height above ground) 45°11'06.4" N 36°31'04.3" E Coastal warning 553/11
2. Підводну перешкоду
з висотою над ґрунтом 2.2 м ПРИП 554/11
(Underwater obstruction,
2.2 m height above ground) 45°11'02.8" N 36°31'39.7" E Coastal warning 554/11
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 553/11, 554/11

Бердянська затока

Berdianska Gulf

280. Карти (Charts) 3419, 3302, 3220, 3221, 3108

- Виправити Вогонь на вогонь
Чв Пр (3) 14с 19М
біля маяка
Бердянський Верхній ПРИП 549/11
Amend (Light to light
R Fl (3) 14s 19M
near Berdianskyi Upper
Lighthouse) 46°46.0' N 36°45.8' E Coastal warning 549/11
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 549/11

Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**
 Section IV. **CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

281. Книга 201, вид. 2008 р.

1	2	3	4	5
937	Малий Корениський Передній *	Чв Ч 3М *	Чорний прямокутний щит з білою вертикальною смугою по середині, топова фігура у вигляді білого ромба, закріплений на металевій трубі 9	Світить у напрямку створу Авт * М а л и й К о р е н и с ь к и й с т в о р 61-241 Створ веде по осі другого коліна каналу Світить у напрямку створу Авт * ПМ 281/11
938	Малий Корениський Задній *	3 Ізо 4с 3М *	Білий прямокутний щит з чорною вертикальною смугою по середині, топова фігура у вигляді чорного ромба, закріплений на металевій трубі 9	Світить у напрямку створу Авт * ПМ 281/11
1770 E5330	МЕГАНОМСЬКИЙ			Світить 58-289 Авт * ПМ 281/11
2090 E5422	ЄНІ-КАЛЕ			339.5-Б-54 54-Чв-129.5 129.5-Б-219.5 ККС Авт * ПМ 281/11
2232 E5458	БЕРДЯНСЬКИЙ ВЕРХНІЙ	Чв Пр (3) 14с пр 1.0 тм 1.0 пр 1.0 тм 1.0 пр 1.0 тм 9.0 19М *		Світить 100-250 Авт * ПМ 281/11

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 42
Order № 42

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia». 23, Gagarina Av., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
---	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.